

# SBÍRKA MEZINÁRODNÍCH SMLUV

ČESKÁ REPUBLIKA

Částka 35

Rozeslána dne 1. srpna 2005

Cena Kč 29,-

O B S A H:

74. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí o sjednání Dohody mezi vládou České republiky a vládou Republiky Slovinsko o spolupráci v mezinárodní kombinované dopravě
75. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí o sjednání Smlouvy mezi Českou republikou a Spolkovou republikou Německo o změně průběhu společných státních hranic v prostoru dálničního mostu na hraničním přechodu Rozvadov – Waidhaus
76. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí, kterým se mění sdělení č. 26/2005 Sb. m. s. o Smlouvě mezi Českou republikou a Slovenskou republikou o spolupráci v boji proti trestné činnosti, při ochraně veřejného pořádku a při ochraně státních hranic
77. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí o ukončení platnosti Smlouvy mezi Československou socialistickou republikou a Mongolskou lidovou republikou o úpravě dvojího státního občanství
78. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí k platnosti dvoustranných mezinárodních smluv ve vztazích mezi Českou republikou a Alžírskou demokratickou a lidovou republikou

74

SDĚLENÍ

Ministerstva zahraničních věcí

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 24. dubna 2003 byla v Bruselu podepsána Dohoda mezi vládou České republiky a vládou Republiky Slovinsko o spolupráci v mezinárodní kombinované dopravě.

Dohoda vstoupila v platnost na základě svého článku 7 odst. 1 dne 1. července 2005.

České znění Dohody se vyhláší současně.

**DOHODA**  
**mezi**  
**vládou České republiky**  
**a**  
**vládou Republiky Slovinsko**  
**o spolupráci v mezinárodní kombinované dopravě**

Vláda České republiky a vláda Republiky Slovinsko (dále jen „smluvní strany“),  
majíce dobrou vůli usnadnit mezinárodní přepravu zboží,  
uznávající potřebu, že z důvodů ekologických a omezené kapacity silniční dopravy je třeba vytvořit moderní systém přepravy železniční a vodní dopravou jako alternativy k silniční dopravě, přijatelný z hlediska ekonomického i ochrany životního prostředí,  
podporující vytvoření vhodných podmínek pro rozvoj mezinárodní kombinované dopravy,  
se dohodly takto:

**Článek 1**  
**Všeobecné ustanovení**

Tato Dohoda se vztahuje na mezinárodní kombinovanou dopravu mezi územími států smluvních stran, nebo tranzitem přes území státu jedné nebo obou smluvních stran.

**Článek 2**  
**Vymezení pojmů**

Pro účely této Dohody se rozumí:

- a) „mezinárodní kombinovanou dopravou“ systém přepravy zboží v jedné a téže intermodální přepravní jednotce nebo v silničním vozidle při použití dvou a/nebo více druhů dopravy bez překládky tohoto zboží při změně druhu dopravy, přičemž podstatná část přepravy je realizována po železnici a/nebo vodní cestě a počáteční a/nebo koncový úsek po silnici je pokud možno co nejkratší;
- b) „intermodální přepravní jednotkou“ kontejner dlouhý nejméně 6 m, výměnná nástavba a dále návěs či přívěs, používaný v kombinované dopravě;
- c) „silničním vozidlem“ vozidlo s motorovým pohonem evidované na území státu jedné ze smluvních stran, určené a používané k přepravě zboží, tj. tahač, nákladní automobil samotný nebo s přívěsem nebo tahač s návěsem. Není nutné, aby přívěs, respektive návěs byl evidován na území státu stejné smluvní strany;
- d) „doprovázenou kombinovanou dopravou“ systém přepravy silničních vozidel doprovázených řidičem po železnici nebo vodní cestě;
- e) „nedoprovázenou kombinovanou dopravou“ systém přepravy intermodálních přepravních jednotek po železnici nebo vodní cestě;
- f) „svozem a rozvozem“ přeprava intermodálních přepravních jednotek nebo silničních vozidel po silnici z místa nakládky zboží nebo z hraničního přechodu k nejbližšímu překladišti kombinované dopravy podle směru jízdy, respektive z překladiště kombinované dopravy k místu určení, tj. vykládky zboží nebo k nejbližšímu hraničnímu přechodu ve směru jízdy;
- g) „překladištěm kombinované dopravy“ místo překládky intermodálních přepravních jednotek a silničních vozidel z jednoho druhu dopravy na jiný;
- h) „odměnným povolením“ povolení k silniční dopravě, které bylo vydáno na základě použití doprovázené kombinované dopravy.

**Článek 3**  
**Spolupráce k podpoře kombinované dopravy**

Smluvní strany

- a) budou podporovat provozovatele železniční, vodní a kombinované dopravy, aby přijali za účelem rozvoje kombinované dopravy efektivní koordinovaná opatření;
- b) budou podporovat investice do infrastruktury železnice, překladišť kombinované dopravy a veřejných přístavů za účelem rozvoje kombinované dopravy;
- c) budou podporovat přepravu zboží v co největší míře formou kombinované dopravy;

- d) budou usilovat o to, aby byl svoz a rozvoz vyjmut ze zákazu jízd o sobotách, nedělích a o státních svátcích, stanoveného právními předpisy platnými ve státech smluvních stran;
- e) budou usilovat o to, aby se podle možností, vytvořily podmínky ke svozu a rozvozu silničními vozidly s největší povolenou hmotností do 44 tun;
- f) budou prostřednictvím svých příslušných orgánů usilovat o to, aby podle možností byly vytvořeny podmínky k celnímu odbavování zásilek kombinované dopravy v překladištích kombinované dopravy;
- g) budou podle možností podporovat vznik a spolupráci společných mezinárodních společností pro kombinovanou dopravu;
- h) se budou vzájemně informovat o opatřeních, která napomáhají zvýšení kvality mezinárodní kombinované dopravy a úrovně služeb.

#### Článek 4

##### Odměnná povolení

(1) V případě použití doprovázené kombinované dopravy z území států nebo na území států smluvních stran nebo tranzitem přes jejich území se Smíšená komise pro kombinovanou dopravu zřízená podle článku 6 této Dohody může dohodnout na vzájemném vydávání odměnných povolení.

(2) Smíšená komise pro kombinovanou dopravu navrhne Smíšené komisi pro silniční dopravu zřízené podle Dohody mezi vládou České republiky a vládou Republiky Slovinsko o mezinárodní silniční dopravě podmínky pro vydávání odměnných povolení.

#### Článek 5

##### Ochrana údajů

Smluvní strany budou chránit před třetími osobami v souladu s právními předpisy svých států veškeré údaje a informace obchodního charakteru související s touto Dohodou – kromě veřejně publikovaných statistických údajů a výkazů.

#### Článek 6

##### Smíšená komise pro kombinovanou dopravu

(1) Smluvní strany zřídí Smíšenou komisi pro kombinovanou dopravu k řešení záležitostí souvisejících s výkladem a prováděním této Dohody. Tato Smíšená komise je oprávněna navrhopvat smluvním stranám změny a doplňky této Dohody.

(2) Činnost Smíšené komise pro kombinovanou dopravu se bude řídit jednacím řádem, který bude schválen na jejím prvním zasedání.

(3) Smíšená komise pro kombinovanou dopravu zasedá podle potřeby střídavě ve státech smluvních stran.

#### Článek 7

##### Závěrečná ustanovení

(1) Tato Dohoda podléhá schválení v souladu s vnitrostátními právními předpisy států smluvních stran a vstoupí v platnost uplynutím třiceti dnů poté, kdy se smluvní strany navzájem informují o tomto schválení.

(2) Tato Dohoda se sjednává na dobu neurčitou. Každá ze smluvních stran může Dohodu vypovědět diplomatickou nótou. Dohoda pozbude platnosti uplynutím šesti měsíců od jejího doručení.

Dáno v Bruselu dne 24. dubna 2003 ve dvou původních vyhotoveních, každé v jazyce českém a slovinském, přičemž obě znění mají stejnou platnost.

Za vládu  
České republiky  
Antonín Tesařík v. r.  
1. náměstek ministra dopravy

Za vládu  
Republiky Slovinsko  
Jakob Presečnik v. r.  
ministr dopravy

**75****SDĚLENÍ****Ministerstva zahraničních věcí**

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 17. dubna 2003 byla v Praze podepsána Smlouva mezi Českou republikou a Spolkovou republikou Německo o změně průběhu společných státních hranic v prostoru dálničního mostu na hraničním přechodu Rozvadov – Waidhaus.

Se Smlouvou vyslovil souhlas Parlament České republiky a prezident republiky Smlouvu ratifikoval. Ratifikační listiny byly vyměněny v Berlíně dne 26. května 2005.

Smlouva vstupuje v platnost na základě svého článku 7 odstavce 2 dne 1. srpna 2005.

České znění Smlouvy se vyhláší současně.

**SMLOUVA**  
**mezi**  
**Českou republikou**  
**a**  
**Spolkovou republikou Německo**  
**o změně průběhu společných státních hranic v prostoru dálničního mostu**  
**na hraničním přechodu Rozvadov – Waidhaus**

Česká republika a Spolková republika Německo,

vedeny přáním upravit otázky související s prováděním Smlouvy mezi Českou republikou a Spolkovou republikou Německo o propojení české dálnice D5 a německé dálnice A6 na společných státních hranicích výstavbou hraničního mostu ze dne 13. července 1995,

se dohodly takto:

**Článek 1**

/1/ Odchylně od ustanovení článku 2 Smlouvy mezi Českou republikou a Spolkovou republikou Německo o společných státních hranicích ze dne 3. listopadu 1994 a od hraničního dokumentárního díla, které tvoří nedílnou součást Smlouvy mezi Českou republikou a Spolkovou republikou Německo o hraničním dokumentárním díle společných státních hranic ze dne 3. června 1999, je průběh státních hranic mezi Českou republikou a Spolkovou republikou Německo určen touto smlouvou v hraničním úseku VI od hraničního znaku 4/4 ke hraničnímu znaku 4/8, česká obec Rozvadov, okres Tachov na straně jedné a německá obec Waidhaus, okres Neustadt a.d. Waldnaab na straně druhé.

/2/ Průběh státních hranic mezi Českou republikou a Spolkovou republikou Německo podle odstavce 1 určují tyto dokumenty:

- Titulní list,
- Vysvětlivky k Situačnímu plánu,
- Situační plán,
- Vysvětlivky ke Grafickému přehledu ploch,
- Grafický přehled ploch,
- Seznam souřadnic,
- Seznam ploch.

Tyto dokumenty tvoří přílohu, jež je nedílnou součástí této smlouvy.

**Článek 2**

/1/ Část území České republiky a část území Spolkové republiky Německo, které případnou na základě změny průběhu státních hranic podle článku 1 druhému smluvnímu státu, se stanou v okamžiku vstupu této smlouvy v platnost částí státního území druhého smluvního státu.

/2/ Každá z částí území uvedených v odstavci 1 má výměru 2 739 m<sup>2</sup>. Velikost ploch částí území je tím vyrovnána.

**Článek 3**

/1/ Části území uvedené v článku 2, včetně staveb, zařízení a porostů, přecházejí vstupem této smlouvy v platnost vždy do vlastnictví druhého smluvního státu.

/2/ Smluvním státům nejsou známa žádná práva třetích osob týkající se částí území, které přecházejí podle této smlouvy vždy do vlastnictví druhého smluvního státu.

**Článek 4**

Ustanovení článku 3 se netýkají podzemních telekomunikačních vedení, která se nacházejí na části území České republiky, jež případně podle této smlouvy Spolkové republice Německo.

**Článek 5**

Jestliže budou přechodem vlastnictví podle článku 3 dotčena práva třetích osob, odškodní tyto třetí osoby odpovídajícím způsobem ten smluvní stát, na jehož území se daná část území před přechodem vlastnictví na-

cházela, a to v souladu se svými právními předpisy. Vůči smluvnímu státu, do jehož vlastnictví část území přešla, nemohou třetí osoby uplatňovat jakékoli nároky.

#### Článek 6

Smluvní státy si vzájemně bezplatně předají diplomatickou cestou ověřené kopie všech úředních dokumentů vztahujících se na části území uvedené v článku 2 této smlouvy, pokud možno do jednoho roku od vstupu této smlouvy v platnost.

#### Článek 7

/1/ Tato smlouva podléhá ratifikaci; ratifikační listiny budou vyměněny v době co možná nejkratší v Berlíně.

/2/ Tato smlouva vstoupí v platnost prvního dne třetího kalendářního měsíce následujícího po výměně ratifikačních listin.

/3/ Tato smlouva se uzavírá na dobu neurčitou a nelze ji vypovědět.

/4/ O registraci této smlouvy v sekretariátu Organizace spojených národů podle článku 102 Charty Organizace spojených národů zažádá neprodleně po jejím vstupu v platnost vláda České republiky. Druhý smluvní stát bude o provedené registraci informován s uvedením registračního čísla, jakmile sekretariát Organizace spojených národů registraci potvrdí.

Dáno v Praze dne 17. dubna 2003 ve dvou původních vyhotoveních, každé v jazyce českém a německém, přičemž obě znění mají stejnou platnost.

Za Českou republiku

Mgr. Stanislav **Gross** v. r.

1. místopředseda vlády a ministr vnitra

Za Spolkovou republiku Německo

Michael **Libal** v. r.

velvyslanec Spolkové republiky Německo  
v České republice

Příloha

ke

Smlouvě

mezi Českou republikou

a

Spolkovou republikou Německo

o změně průběhu společných státních hranic v prostoru  
dálničního mostu na hraničním přechodu Rozvadov – Waidhaus  
ze dne 17. dubna 2003

Anlage

zum

Vertrag vom 17. April 2003

zwischen

der Tschechischen Republik

und

der Bundesrepublik Deutschland

über die Änderung des Verlaufs der gemeinsamen Staatsgrenze im Bereich  
der Autobahnbrücke am Grenzübergang Rozvadov – Waidhaus

**Z M Ě N A****průběhu státních hranic mezi  
Českou republikou a Spolkovou  
republikou Německo**

Část hranic : **Svobodný stát Bavorsko**

Hraniční úsek: **VI**

Mezi hraničními znaky : **4/4 a 4/8**

Označení: **Dálniční most na silničním  
hraničním přechodu  
Rozvadov - Waidhaus**

Obsah :

Vysvětlivky k Situačnímu plánu

Situační plán

Vysvětlivky ke Grafickému přehledu ploch

Grafický přehled ploch

Seznam souřadnic (4 strany)

Seznam ploch (1 strana)

**Ä N D E R U N G****des Verlaufs der Staatsgrenze  
zwischen der Tschechischen  
Republik und der Bundesrepublik  
Deutschland**

Teil der Grenze: **Freistaat Bayern**

Grenzabschnitt: **VI**

Zwischen den Grenzzeichen: **4/4 und 4/8**

Bezeichnung: **Autobahnbrücke am  
Straßengrenzübergang  
Rozvadov - Waidhaus**

Inhalt:

Erläuterungen zum Situationsplan

Situationsplan

Erläuterungen zur Graphischen Übersicht der  
Flächen

Graphische Übersicht der Flächen

Koordinatenverzeichnis (4 Seiten)

Flächenverzeichnis (1 Seite)

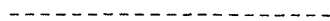
## Vysvětlivky Erläuterungen

### k Situačnímu plánu zum Situationsplan

Situační plán obsahuje znázornění původního a nového průběhu státních hranic, umístění a označení původních a nových hraničních znaků a situaci v bezprostřední blízkosti státních hranic.

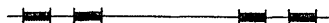
Der Situationsplan enthält die Darstellung des bisherigen und des neuen Verlaufs der Staatsgrenze, die Lage und Bezeichnung der bisherigen und der neuen Grenzzeichen sowie die topographische Situation in unmittelbarer Nähe der Staatsgrenze.

### Vysvětlení značek Zeichenerklärung



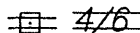
původní průběh státních hranic

bisheriger Verlauf der Staatsgrenze



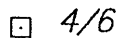
nový průběh státních hranic

neuer Verlauf der Staatsgrenze



původní hraniční znak

bisheriges Grenzzeichen



nový hraniční znak

neues Grenzzeichen

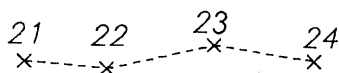
## Vysvětlivky Erläuterungen

### ke Grafickému přehledu ploch zur Graphischen Übersicht der Flächen

Grafický přehled ploch obsahuje znázornění původního a nového průběhu státních hranic s vyznačením lomových bodů a pořadová čísla ploch oddělených částí státních území s jejich velikostí.

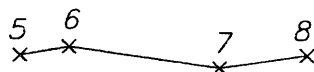
Die Graphische Übersicht der Flächen enthält die Darstellung des bisherigen sowie des neuen Verlaufs der Staatsgrenze mit ihren Bruchpunkten und die laufenden Nummern der abgetrennten Teile des Staatsgebiets mit den dazugehörigen Flächenangaben.

#### Vysvětlení značek Zeichenerklärung



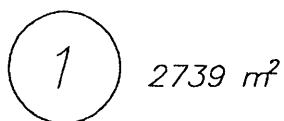
původní průběh státních hranic

bisheriger Verlauf der Staatsgrenze



nový průběh státních hranic

neuer Verlauf der Staatsgrenze



číslo oddělené části státního území  
a jeho velikost

Nummer und Fläche des abgetrennten  
Teils des Staatsgebiets

Státní hranice Česká republika – Spolková republika Německo  
 Staatsgrenze Tschechische Republik – Bundesrepublik Deutschland

**Svobodný stát Bavorsko**  
**hraniční úsek VI**  
**mezi hraničními znaky 4/4 a 4/8**

**Freistaat Bayern**  
**Grenzabschnitt VI**  
**zwischen den Grenzeichen 4/4 und 4/8**

**SEZNAM SOUŘADNIC**  
**KOORDINATENVERZEICHNIS**

Strana 1  
Seite 1

| Číslo<br>Nummer | Souřadnice<br>(český souřadnicový systém S-JTSK)<br>Koordinate<br>(deutsches Koordinatensystem GK 12 <sup>o</sup> ö. Gr.) |                          | Poznámka<br>Anmerkung |
|-----------------|---|--------------------------|-----------------------|
|                 | Y   | X                        |                       |
| 1               | 2   | 3                        | 4                     |
| 1               | 885293.13<br>537710.59  | 1071624.47<br>5500746.81 |                       |
| 2               | 885290.60<br>537713.02  | 1071624.12<br>5500747.58 |                       |
| 3               | 885280.02<br>537722.90  | 1071620.83<br>5500752.61 |                       |
| 4               | 885274.83<br>537727.65  | 1071618.68<br>5500755.60 |                       |
| 5               | 885267.54<br>537734.11  | 1071614.38<br>5500761.07 |                       |
| 6               | 885260.99<br>537739.94  | 1071610.65<br>5500765.85 |                       |
| 7               | 885258.23<br>537742.49  | 1071609.62<br>5500767.33 |                       |
| 8               | 885254.73<br>537745.78  | 1071608.65<br>5500768.87 |                       |
| 9               | 885252.04<br>537748.42  | 1071608.60<br>5500769.37 |                       |
| 10              | 885250.94<br>537749.58  | 1071609.04<br>5500769.13 |                       |
| 11              | 885248.78<br>537752.02  | 1071610.90<br>5500767.66 |                       |
| 12              | 885247.31<br>537753.94  | 1071613.70<br>5500765.14 |                       |
| 4/5 CD          | 885241.77<br>537759.02  | 1071611.41<br>5500768.33 |                       |
| 4/6 CD          | 885197.35<br>537800.47  | 1071597.52<br>5500789.51 |                       |
| 13              | 885195.45<br>537803.23  | 1071602.83<br>5500784.59 |                       |

Státní hranice Česká republika - Spolková republika Německo  
 Staatsgrenze Tschechische Republik - Bundesrepublik Deutschland

Svobodný stát Bavorsko  
 hraniční úsek VI  
 mezi hraničními znaky 4/4 a 4/8

Freistaat Bayern  
 Grenzabschnitt VI  
 zwischen den Grenzzeichen 4/4 und 4/8

**SEZNAM SOUŘADNIC  
 KOORDINATENVERZEICHNIS**

Strana 2  
 Seite 2

| Číslo<br>Nummer | Souřadnice<br>(český souřadnicový systém S-JTSK)<br>Koordinate<br>(deutsches Koordinatensystem GK 12° ö. Gr.) |                          | Poznámka<br>Anmerkung |
|-----------------|---|--------------------------|-----------------------|
|                 | Y   | X                        |                       |
| 1               | 2   | 3                        | 4                     |
| 14              | 885184.77<br>537818.69  | 1071632.13<br>5500757.50 |                       |
| 15              | 885182.11<br>537822.54  | 1071639.42<br>5500750.77 |                       |
| 16              | 885184.10<br>537821.05  | 1071642.21<br>5500747.68 |                       |
| 17              | 885190.16<br>537814.78  | 1071640.44<br>5500748.40 |                       |
| 18              | 885192.19<br>537811.74  | 1071634.25<br>5500754.17 |                       |
| 19              | 885193.99<br>537809.70  | 1071632.67<br>5500755.42 |                       |
| 20              | 885201.27<br>537803.00  | 1071635.52<br>5500751.38 |                       |
| 21              | 885206.11<br>537798.51  | 1071637.20<br>5500748.91 |                       |
| 22              | 885213.43<br>537791.14  | 1071636.30<br>5500748.57 |                       |
| 23              | 885220.69<br>537783.07  | 1071630.87<br>5500752.70 |                       |
| 24              | 885233.04<br>537774.26  | 1071650.81<br>5500730.96 |                       |
| 25              | 885238.06<br>537769.56  | 1071652.29<br>5500728.66 |                       |
| 26              | 885246.74<br>537759.73  | 1071644.75<br>5500734.63 |                       |
| 27              | 885251.78<br>537753.16  | 1071635.23<br>5500743.17 |                       |
| 28              | 885250.85<br>537753.83  | 1071633.79<br>5500744.74 |                       |

Státní hranice Česká republika – Spolková republika Německo  
Staatsgrenze Tschechische Republik - Bundesrepublik Deutschland

**Svobodný stát Bavorsko**  
**hraniční úsek VI**  
**mezi hraničními znaky 4/4 a 4/8**

**Freistaat Bayern**  
**Grenzabschnitt VI**  
**zwischen den Grenzzeichen 4/4 und 4/8**

**SEZNAM SOUŘADNIC**  
**KOORDINATENVERZEICHNIS**

Strana 3  
Seite 3

| Číslo<br>Nummer | Souřadnice<br>(český souřadnicový systém S-JTSK)<br>Koordinate<br>(deutsches Koordinatensystem GK 12 <sup>o</sup> ö. Gr.) |                          | Poznámka<br>Anmerkung |
|-----------------|---|--------------------------|-----------------------|
|                 | Y   | X                        |                       |
| 1               | 2   | 3                        | 4                     |
| 29              | 885249.47<br>537754.74  | 1071631.07<br>5500747.66 |                       |
| 30              | 885250.37<br>537753.74  | 1071630.42<br>5500748.15 |                       |
| 31              | 885255.69<br>537748.62  | 1071631.18<br>5500746.50 |                       |
| 32              | 885283.77<br>537720.81  | 1071630.38<br>5500742.56 |                       |
| 33              | 885175.15<br>537827.76  | 1071629.66<br>5500761.56 |                       |
| 34              | 885172.16<br>537830.36  | 1071627.57<br>5500764.12 |                       |
| 35              | 885168.10<br>537834.28  | 1071627.08<br>5500765.29 |                       |
| 36              | 885154.25<br>537846.79  | 1071620.30<br>5500774.30 |                       |
| 37              | 885152.68<br>537850.06  | 1071630.54<br>5500764.47 |                       |
| 38              | 885152.05<br>537852.17  | 1071639.40<br>5500755.85 |                       |
| 39              | 885147.44<br>537856.91  | 1071640.51<br>5500755.53 |                       |
| 40              | 885144.30<br>537859.88  | 1071639.77<br>5500756.79 |                       |
| 41              | 885136.60<br>537867.12  | 1071637.71<br>5500760.11 |                       |
| 42              | 885134.24<br>537869.89  | 1071640.33<br>5500757.93 |                       |
| 43              | 885131.15<br>537873.72  | 1071645.00<br>5500753.84 |                       |

Státní hranice Česká republika - Spolková republika Německo  
 Staatsgrenze Tschechische Republik - Bundesrepublik Deutschland

Svobodný stát Bavorsko

Freistaat Bayern

hraniční úsek VI

Grenzabschnitt VI

mezi hraničními znaky 4/4 a 4/8

zwischen den Grenzzeichen 4/4 und 4/8

**SEZNAM SOUŘADNIC**  
**KOORDINATENVERZEICHNIS**

Strana 4

Seite 4

| Číslo<br>Nummer | Souřadnice<br>(český souřadnicový systém S-JTSK)<br>Koordinate<br>(deutsches Koordinatensystem GK 12 <sup>o</sup> ö. Gr.) |                          | Poznámka<br>Anmerkung |
|-----------------|---|--------------------------|-----------------------|
|                 | Y   | X                        |                       |
| 1               | 2   | 3                        | 4                     |
| 44              | 885123.35<br>537881.74  | 1071646.94<br>5500753.25 |                       |
| 45              | 885118.38<br>537885.97  | 1071643.00<br>5500757.97 |                       |
| 46              | 885118.52<br>537883.97  | 1071631.91<br>5500768.88 |                       |
| 47              | 885116.20<br>537886.19  | 1071631.52<br>5500769.65 |                       |
| 48              | 885108.14<br>537895.66  | 1071640.59<br>5500762.07 |                       |
| 49              | 885101.79<br>537901.30  | 1071636.90<br>5500766.77 |                       |
| 50              | 885098.05<br>537905.88  | 1071642.19<br>5500762.19 |                       |
| 51              | 885104.28<br>537901.02  | 1071649.81<br>5500753.63 |                       |
| 52              | 885100.65<br>537905.42  | 1071654.70<br>5500749.42 |                       |
| 53              | 885092.35<br>537913.86  | 1071656.21<br>5500749.33 |                       |
| 4/7 CD          | 885092.49<br>537914.28  | 1071659.53<br>5500746.03 |                       |
| 4/6/0/1 CD      | 885167.44<br>537843.78  | 1071679.64<br>5500713.59 |                       |
| 4/5 D           | 885252.85<br>537748.86  | 1071615.99<br>5500761.95 |                       |
| 4/7 C           | 885092.21<br>537913.44  | 1071652.88<br>5500752.64 |                       |
|                 |   |                          |                       |

Státní hranice Česká republika - Spolková republika Německo  
Staatsgrenze Tschechische Republik - Bundesrepublik Deutschland

Svobodný stát Bavorsko  
hraniční úsek VI  
mezi hraničními znaky 4/4 a 4/8

Freistaat Bayern  
Grenzabschnitt VI  
zwischen den Grenzzeichen 4/4 und 4/8

**SEZNAM PLOCH  
FLÄCHENVERZEICHNIS**

Strana 1  
Seite 1

| Číslo<br>Nummer | Plocha<br>Fläche  |   | Poznámka<br>Anmerkung |
|-----------------|---|---|-----------------------|
|                 | oddělená od českého státního území<br>abgetrennt vom tschechischen Staatsgebiet | oddělená od německého státního území<br>abgetrennt vom deutschen Staatsgebiet |                       |
|                 | m <sup>2</sup>  | m <sup>2</sup>  |                       |
| 1               | 2   | 3   | 4                     |
| <b>1</b>        | <b>2739</b>   |   |                       |
| <b>2</b>        |   | <b>2739</b>   |                       |
| Součet<br>Summe | <b>2739</b>   | <b>2739</b>   |                       |

## 76

## SDĚLENÍ

**Ministerstva zahraničních věcí,  
kterým se mění sdělení č. 26/2005 Sb. m. s. o Smlouvě mezi Českou republikou a  
Slovenskou republikou o spolupráci v boji proti trestné činnosti, při ochraně  
veřejného pořádku a při ochraně státních hranic**

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že Velvyslanectví Slovenské republiky v Praze oznámilo nótou ze dne 24. března 2005 v souladu s článkem 26 odstavec 2 Smlouvy mezi Českou republikou a Slovenskou republikou o spolupráci v boji proti trestné činnosti, při ochraně veřejného pořádku a při ochraně státních hranic, podepsané v Bratislavě dne 27. ledna 2004 a publikované pod č. 26/2005 Sb. m. s., že s účinností od 1. dubna 2005 došlo k reorganizaci regionálních útvarů úřadu hraniční a cizinecké policie Prezídia Policejního sboru Slovenské republiky a v důsledku toho i ke změně článku 10 odstavec 1 písmeno a) v části „ve Slovenské republice“ uvedené Smlouvy, který nově zní:

„a) policejní orgány:

- Ředitelství hraniční a cizinecké policie Nitra,
- Ředitelství hraniční a cizinecké policie Banská Bystrica,
- Krajské ředitelství Policejního sboru v Trnavě,
- Krajské ředitelství Policejního sboru v Trenčíně,
- Krajské ředitelství Policejního sboru v Žilině,
- Oblastní správa železniční policie Trnava,
- Oblastní správa železniční policie Žilina,“.

## 77

## SDĚLENÍ

## Ministerstva zahraničních věcí

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že po vyslovení souhlasu Parlamentem České republiky prezident republiky schválil dne 11. května 2005 ukončení platnosti Smlouvy mezi Československou socialistickou republikou a Mongolskou lidovou republikou o úpravě dvojího státního občanství, podepsané v Ulánbátaru a v Praze dne 9. července 1984 a vyhlášené pod č. 96/1985 Sb. Česká republika vypověděla Smlouvu dne 17. května 2005 v souladu s druhým odstavcem jejího článku 17 a platnost Smlouvy bude ukončena dne 20. listopadu 2005.

## 78

## SDĚLENÍ

## Ministerstva zahraničních věcí

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dnem 9. června 1999 na základě ukončení jednání mezi Českou republikou a Alžírskou demokratickou a lidovou republikou o sukcesi do dvoustranných mezinárodních smluv výměnou nót ze dne 11. listopadu 1997 a ze dne 9. června 1999 pozbyly platnosti ve vztazích mezi Českou republikou a Alžírskou demokratickou a lidovou republikou následující dvoustranné mezinárodní smlouvy:

1. Dohoda mezi Československou socialistickou republikou a Alžírskou demokratickou a lidovou republikou o vědecké a technické spolupráci (Alžír, 19. prosince 1963),
2. Protokol uzavřený mezi vládou Československé socialistické republiky a vládou Alžírské demokratické a lidové republiky o způsobu provádění spolupráce předvídané v článku 2 body a a b Dohody o vědecké a technické spolupráci mezi oběma vládami (Alžír, 19. prosince 1963),
3. Dohoda o zřízení československo-alžírského výboru pro hospodářskou, vědeckou a technickou spolupráci mezi vládou Československé socialistické republiky a vládou Alžírské demokratické a lidové republiky (Praha, 14. května 1964),
4. Protokol určující podmínky vysílání a pobytu československých expertů v Alžírské demokratické a lidové republice v rámci Dohody o vědeckotechnické spolupráci mezi Československou socialistickou republikou a Alžírskou demokratickou a lidovou republikou, podepsané v Alžíru dne 19. prosince 1963 (Praha, 27. června 1980), jehož sjednání bylo oznámeno v částce 32/1980 Sb.,
5. Dohoda mezi vládou Československé socialistické republiky a vládou Alžírské demokratické a lidové republiky měnící některá ustanovení Protokolu určujícího podmínky vysílání a pobytu československých expertů v Alžírsku z 27. června 1980, sjednaná výměnou dopisů (Praha, 14. září 1983),
6. Výměnný dopis (změny a doplňky) k Protokolu určujícímu podmínky vysílání a pobytu čs. expertů v Alžírsku z 27. června 1980 (Alžír, 26. listopadu 1985),
7. Dohoda o spolupráci mezi vládou České a Slovenské Federativní Republiky a vládou Alžírské demokratické a lidové republiky v oblasti cestovního ruchu (Alžír, 2. prosince 1990).













ISSN 1801-0393

**Vydává a tiskne:** Tiskárna Ministerstva vnitra, p. o., Bartůňkova 4, pošt. schr. 10, 149 01 Praha 415, telefon: 272 927 011, fax: 974 887 395 – **Redakce:** Ministerstvo vnitra, Nad Štolou 3, pošt. schr. 21/SB, 170 34 Praha 7-Holešovice, telefon: 974 832 341 a 974 833 502, fax: 974 833 502 – **Administrace:** písemné objednávky předplatného, změny adres a počtu odebíraných výtisků – MORAVIAPRESS, a. s., U Póny 3061, 690 02 Břeclav, telefon: 519 305 161, fax: 519 321 417, e-mail: sbirky@moraviapress.cz. Objednávky ve Slovenské republice přijímá a titul distribuuje Magnet-Press Slovakia, s. r. o., Teslova 12, 821 02 Bratislava, tel.: 00421 2 44 45 46 28, fax: 00421 2 44 45 46 27. **Roční předplatné** se stanovuje za dodávku kompletního ročníku včetně rejstříku a je od předplatitelů vybíráno formou záloh ve výši oznámené ve Sbírce mezinárodních smluv. Závěrečné vyúčtování se provádí po dodání kompletního ročníku na základě počtu skutečně vydaných částek (první záloha na rok 2005 činí 1500,- Kč) – Vychází podle potřeby – **Distribuce:** MORAVIAPRESS, a. s., U Póny 3061, 690 02 Břeclav, celoroční předplatné – 516 205 176, 519 305 176, 516 205 207, 519 205 207, objednávky jednotlivých částek (dobírky) – 516 205 179, 519 305 179, objednávky-knihkupci – 516 205 161, 519 305 161, faxové objednávky – 519 321 417, e-mail – sbirky@moraviapress.cz, zelená linka – 800 100 314. **Internetová prodejna:** www.sbirkyzakonu.cz – **Drobný prodej – Benešov:** Oldřich HAAGER, Masarykovo nám. 231; **Brno:** Ing. Jiří Hrazdil, Vranovská 16, SEVT, a. s., Česká 14, Knihkupectví JUDr. Oktavián Kocián, Příkop 6, tel.: 545 175 080; **Břeclav:** Prodejna tiskovin, 17. listopadu 410, tel.: 519 322 132, fax: 519 370 036; **České Budějovice:** SEVT, a. s., Česká 3, tel.: 387 432 244; **Hradec Králové:** TECHNOR, Wonkova 432; **Cheb:** EFREX, s. r. o., Karlova 31; **Chomutov:** DDD Knihkupectví – Antikvariát, Ruská 85; **Kadaň:** Knihařství – Příbíkova, J. Švermy 14; **Kladno:** eL VaN, Ke Stadionu 1953; **Klatovy:** Krameriovo knihkupectví, nám. Míru 169; **Liberec:** Podještědské knihkupectví, Moskevská 28; **Litoměřice:** Jaroslav Tvrdlík, Lidická 69, tel.: 416 732 135, fax: 416 734 875; **Most:** Knihkupectví „U Knihomila“, Ing. Romana Kopková, Moskevská 1999; **Olomouc:** ANAG, spol. s r. o., Denisova č. 2, Zdeněk Chumchal – Knihkupectví Tycho, Ostružnická 3, Knihkupectví SEVT, a. s., Ostružnická 10; **Ostrava:** LIBREX, Nádražní 14, Profesio, Hollarova 14, SEVT, a. s., Nádražní 29; **Otrokovice:** Ing. Kučerič, Jungmannova 1165; **Pardubice:** LEJHANEC, s. r. o., třída Míru 65; **Plzeň:** TYPOS, a. s. Úslavská 2, EDICUM, Vojanova 45, Technické normy, Lábkova pav. č. 5, Vydavatelství a naklad. Aleš Čeněk, nám. Českých bratří 8; **Praha 1:** Dům učebnic a knih Černá Labuť, Na Poříčí 25, FIŠER-KLEMENTINUM, Karlova 1, LINDE Praha, a. s., Opletalova 35, NEOLUXOR s. r. o., Václavské nám. 41; **Praha 2:** ANAG, spol. s r. o., nám. Míru 9 (Národní dům), SEVT a. s., Slezská 126/6; **Praha 4:** SEVT, a. s., Jihlavská 405; **Praha 5:** SEVT, a. s., E. Peškové 14; **Praha 6:** PPP – Staňková Isabela, Puškinovo nám. 17; **Praha 7:** Donaška tisku, V Hájích 6; **Praha 8:** JASIPA, Zenklova 60, Specializovaná prodejna Sbírky zákonů, Sokolovská 35, tel.: 224 813 548; **Praha 9:** Abonentní tiskový servis-Ing. Urban, Jablonecká 362, po – pá 7 – 12 hod., tel.: 286 888 382, e-mail: tiskovy.servis@abonent.cz; **Praha 10:** BMSS START, s. r. o., Vinohradská 190; **Přerov:** Knihkupectví EM-ZET, Bartošova 9, Jana Honková – YAHOO-i-centrum, Komenského 38; **Sokolov:** KAMA, Kalousek Milan, K. H. Borovského 22, tel.: 352 303 402; **Šumperk:** Knihkupectví D & G, Hlavní tř. 23; **Tábor:** Milada Šimonová – EMU, Budějovická 928; **Teplice:** Knihkupectví L & N, Masarykova 15; **Trutnov:** Galerie ALFA, Bulharská 58; **Ústí nad Labem:** Severočeská distribuční, s. r. o., Havířská 327, tel.: 475 259 032, fax: 475 259 029, Kartoon, s. r. o., Solvayova 1597/3, Vazby a doplňování Sbírek zákonů včetně dopravy zdarma, tel.+fax: 475 501 773, www.kartoon.cz, e-mail: kartoon@kartoon.cz; **Zábřeh:** Mgr. Ivana Patková, Žižkova 45; **Žatec:** Prodejna U Pivovaru, Žižkovo nám. 76, Jindřich Procházka, Bezděkov 89 – Vazby Sbírek, tel.: 415 712 904. **Distribuční podmínky předplatného:** jednotlivé částky jsou expedovány neprodleně po dodání z tiskárny. Objednávky nového předplatného jsou vyřizovány do 15 dnů a pravidelné dodávky jsou zahajovány od nejbližší částky po ověření úhrady předplatného nebo jeho zálohy. Částky vyšlé v době od zaevizování předplatného do jeho úhrady jsou doposílány jednorázově. Změny adres a počtu odebíraných výtisků jsou prováděny do 15 dnů. **Reklama:** informace na tel. číslech 516 205 174, 519 305 174. V písemném styku vždy uvádějte IČO (právnícká osoba), rodné číslo (fyzická osoba). **Podávání novinových zásilek** povoleno Českou poštou, s. p., Odštěpný závod Jižní Morava Ředitelství v Brně č. j. P/2-4463/95 ze dne 8. 11. 1995.